

FUNCTION C: GIVING ORDERS AROUND THE HOUSE

IMPERATIVE VERBS ♦ In Chapter V you learnt some basic imperative verbs. Remember that imperative verbs have only three forms:

<i>ruuh</i>	go! (you m)	روح
<i>ruuhi</i>	go! (you f)	روحي
<i>ruuha</i>	go! (you pl)	روحوا

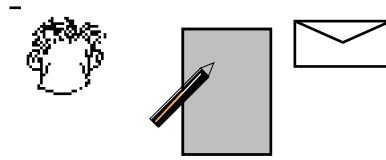
An imperative verb is really only the stem of the present tense verb (with a suffix added in the feminine and plural forms). Look at these examples:

Present	Imperative	English	الأمر	الماضي
Type I (Note the unpronounced <i>Alif</i> in the Arabic of regular and finally weak)				
<i>yaakol</i>	<i>kol, -i, -u</i>	eat!	كُلْ، -ي، -وا	يأكل
<i>yésmæ</i>	<i>smaæ, -i, -u</i>	listen!	اسمع، -ي، -وا	يسمع
<i>yéskot</i>	<i>skot, -i, -u</i>	be quiet!	اسكت، -ي، -وا	يسكت
<i>yéktob</i>	<i>ktob, -i, -u</i>	write!	اكتب، -ي، -وا	يكتب
<i>yéftah</i>	<i>ftah, -i, -u</i>	open/turn on...!	افتح، -ي، -وا	يفتح
<i>yétfi</i>	<i>étfi, -i, -u</i>	turn off...!	اطفي، -ي، -وا	يطفى
<i>yéhki</i>	<i>éhki, -i, -u</i>	speak!	احكي، -ي، -وا	يحكي
<i>yéqra</i>	<i>éqra, -i, -u</i>	read!	اقرا، -ي، -وا	يقرا
<i>ynaam</i>	<i>naam, -i, -u</i>	sleep!	نام، -ي، -وا	ينام
<i>yfiq</i>	<i>fiq, -i, -u</i>	wake up!	فيق، -ي، -وا	يفيق
<i>yqum</i>	<i>qum, -i, -u</i>	get up!	قوم، -ي، -وا	يقوم
<i>yhétt</i>	<i>hétt, -i, -u</i>	put...!	حط، -ي، -وا	يحط
Type II				
<i>ynaddef</i>	<i>naddef, -i, -u</i>	clean!	نظّف، -ي، -وا	ينظّف
<i>yratteb</i>	<i>ratteb, -i, -u</i>	tidy up!	رتّب، -ي، -وا	يرتّب
<i>ysakker</i>	<i>sakker, -i, -u</i>	shut...!	سكّر، -ي، -وا	يسكّر
Type III				
<i>yéhaawel</i>	<i>haawel, -i, -u</i>	try!	حاول، -ي، -وا	يحاول
Type V				
<i>yétfarraj</i>	<i>tfarraj, -i, -u</i>	watch!	تفرّج، -ي، -وا	يتفرّج
<i>yétzakkar</i>	<i>tzakkar, -i, -u</i>	remember!	تذكّر، -ي، -وا	يتذكّر
Type VI				
<i>yéte aawan</i>	<i>te aawan, -i, -u</i> (maæo)	cooperate! (with him)	تعاون، -ي، -وا (معه)	يتعاون
Type VIII				
<i>yéshtéghel</i>	<i>shtéghel, -i, -u</i>	work!	اشتغل، -ي، -وا	يشغل
<i>yéshtéri</i>	<i>shtéri, -i, -u</i>	buy!	اشترى، -ي، -وا	يشترى
Type X				
<i>yéstæmel</i>	<i>stæmel</i>	use...!	استعمل، -ي، -وا	يستعمل
<i>yéstæjel</i>	<i>stæjel</i>	hurry!	استجّل، -ي، -وا	يستعجل

1. Look at the pictures and write a sentence using an imperative verb to suit the situation (note the verb provided is in the dictionary form), for example

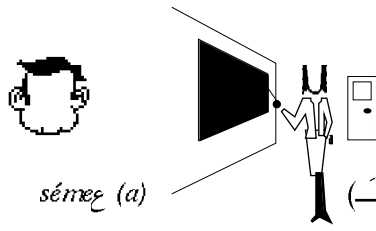
eg *katab* (o)

اكتب (كُ)



ktob risaale la-émmak!

اكتب رسالة لأمك!



sémeç (a)

سمع (سَمِعَ)



raah (u)

راح (رَاحَ)

a. _____

b. _____



shéreb (a)

شرب (شَرَبَ)

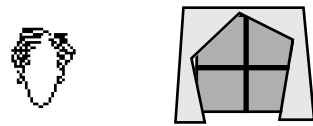


tafa (i)

طفى (طَفَأَ)

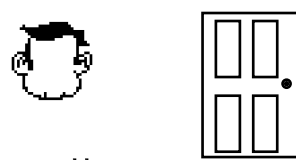
c. _____

d. _____



fatah (a)

فتح (فَتَحَ)

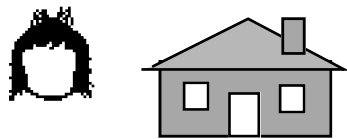


sakker

سكّر

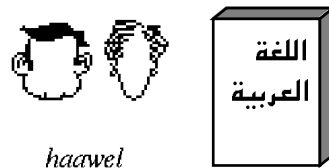
e. _____

f. _____



rattab

رتّب

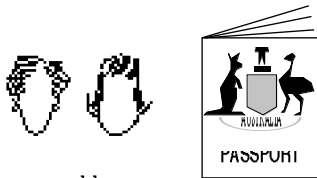


haawel

حاول

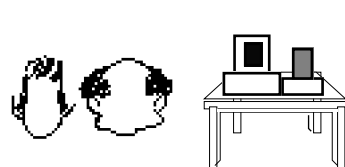
g. _____

h. _____



tzakkar

تذكّر



staamal

استعمل

i. _____

j. _____

INDIRECT IMPERATIVES ♦♦ Note that you can use modals with an unmarked present tense verb as indirect imperatives, for example

<i>laazem tésmæ</i>	you must listen	لازم تسمع
<i>daruuri tésmæ</i>	you should listen	ضروري تسمع
<i>mén él-mafruud tésmæ</i>	you should listen	من المفروض تسمع

Don't forget that there are two ways to negate modals:

<i>muu laazem tésmæ</i>	you don't have to listen	مو لازم تسمع
<i>laazem maa tésmæ</i>	you must not listen	لازم ما تسمع

NEGATING IMPERATIVES ♦♦ To negate an imperative verb you can use either the *laa* لا or *maa* ما before the present tense verb, for example

<i>laa tésmæ! maa tésmæ!</i>	don't listen!	لا تسمع! ما تسمع!
<i>laa truuḥ! maa truuḥ!</i>	don't go!	لا تروح! ما تروح!
<i>laa tshuuf! maa tshuuf!</i>	don't look!	لا تشوف! ما تشوف!
<i>laa tnaam! maa tnaam!</i>	don't go to sleep!	لا تنام! ما تنام!
<i>laa ténsa! maa ténsa!</i>	don't forget!	لا تنسى! ما تنسى!
<i>laa téhki! maa téhki!</i>	don't speak!	لا تحكي! ما تحكي!

If you want to emphasise that something should not happen again, insert the word *baqa* بقى for example

<i>laa baqa téhki!</i>	don't speak again!	لا بقى تحكي!
------------------------	--------------------	--------------

The word *haaje* حاجة (enough) can be used before the unmarked present tense verb to mean, "enough...", for example

<i>haaje téhki!</i>	enough talking!	حاجة تحكي!
---------------------	-----------------	------------

The word *oeya* اعوى (mind you don't) can be used as a simple negative imperative:

<i>oeya ténsa</i>	mind you don't forget	اعوى تنسى
-------------------	-----------------------	-----------

or in a double negative construction, for example

<i>oeya maa truuḥ</i>	go!	اعوى ما تروح
<i>oeya maa téktob waziiftak</i>	do your homework!	اعوى ما تكتب وظيفتك

WATCH OUT! ♦♦ The word *oeya* اعوى (mind you don't) can be used alone as a warning:

<i>oeya (és-sayyaara)</i>	watch out (for the car)!	اعوى (السيارة)
---------------------------	--------------------------	----------------

Expressions with the same meaning are

<i>ntébeh (mén és-sayyaara)</i>	watch out (for the car)!!	انتبه (من السيارة)!!
<i>diir baalak!</i>	watch out!	دير بالك!

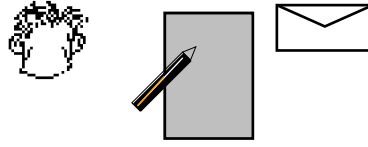
Note that prepositions often change the nuance of an idiom, for example

<i>diir baalak a-s-sayyaara</i>	keep an eye on the car	دير بالك عالسيارة
---------------------------------	------------------------	-------------------

2. Look at the pictures and write a sentence using a negative imperative verb to suit the situation (note the verb provided is in the dictionary form), for example

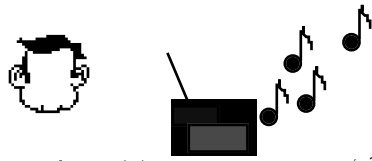
eg *katab* (o)

اكتب (o)



laa baqa ténsa téktob résaale la-émmak!

لا بقی تنسى تكتب رسالة لأمك!



sémeç (a)

سمع (a)

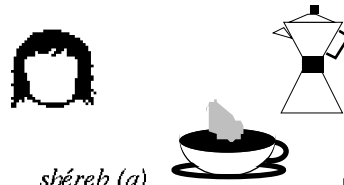


akal (o)

اكل (o)

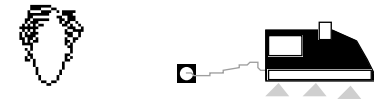
a. _____

b. _____



shéreb (a)

شرب (a)

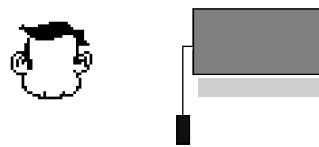


tafa (i)

طفى (i)

c. _____

d. _____



fatah (a)

فتح (a)



sakker

سكر

e. _____

f. _____

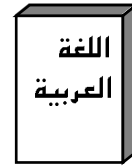


dakhkhan

دخن



haawel



حاول

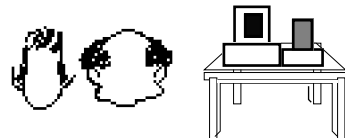
g. _____

h. _____



t'akhkhar

تأخر



staamal

استعمل

i. _____

j. _____



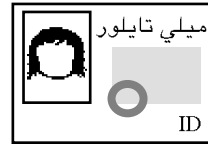
3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *bukra béddna nsaifer a-ṣ-ṣéħara* عا-ṣ-ṣéħara أ بكرة بدنا نسايفر عالصحراء. ما تنسى تجيب معك.
maa ténsa tjiib maḥak ما تنسى تجيب معك.

B *w shu ra'yak jiiib* و شو رأيك اجيب ب و شو رأيك اجيب
 _____ *kamaan?* كمان؟ _____

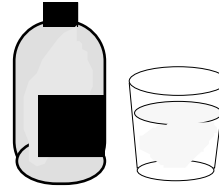
A *fékra mniüha. aṣbah* so أ فكرة منيحة. أصبح
laa ténsa tjiib maḥak لا تنسى تجيب معك

Now work with a teacher or classmates. Practise this conversation and then continue it until you have included all the items pictured below in your list of things to bring.



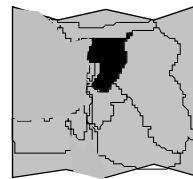
a. _____

b. _____



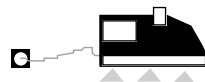
c. _____

d. _____



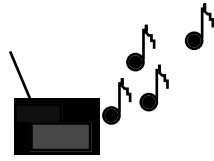
e. _____

f. _____

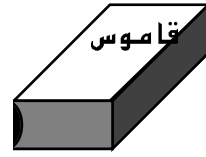


g. _____

h. _____



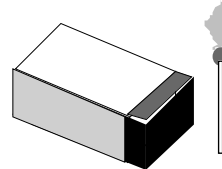
i. _____



j. _____



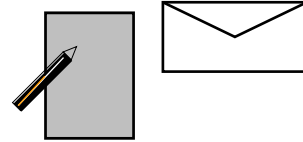
k. _____



l. _____



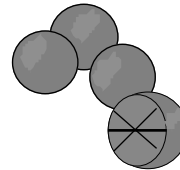
m. _____



n. _____



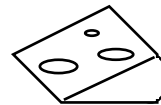
o. _____



p. _____



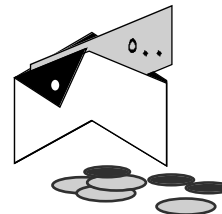
q. _____



r. _____



s. _____



t. _____

HELP AROUND THE HOUSE ♦ There are several words for people who are paid to help around the house, including

<i>khaadmē, -aat</i>	live-inmaid	خادمة، -ات
<i>lafacye, -aat</i>	day maid	لفاية، -ات
<i>saa'iq, -iin</i>	driver	سائق، -ين
<i>bawwaab, -iin</i>	doorman	بواب، -ين

WHILE ♦ The most common way to express “while” is by using the conjunction *w* (and), for example

<i>ε am tghanni</i>	she is singing	عم تغني
<i>w hiyye ε am tnaddef</i>	while she is cleaning	و هي عم تنظف

and

<i>ε am yghayyer él-lamba</i>	he is changing the lightbulb	عم يغير اللمبة
<i>w hiyye shaale</i>	while it (f) is on	و هي عم شاعلة

4. Read the first half of these sentences and find their second half in the list below, for example

- | | |
|---|--------------------------------|
| eg <i>és-saa'iq ε amy ε abbi és-sayyaara</i> | السائق عم يعبي السيارة |
| <i>w huwwe ε am ydakhkhen</i> | و هو عم يدخن |
| a. <i>él-khaadmē ε am téstaε mel</i> | الخادمة عم تستعمل |
| <i>mék'ne és-séjjaad</i> | مكنسة السجاد vacuum cleaner |
| b. <i>él-lafaaye ε am tdakhkhen</i> | اللفاية عم تدخن |
| c. <i>él-ε aamε ε am ysalleh él-kahraba'</i> | العامل عم يصلح الكهرباء |
| d. <i>él-wlaad ε am yéhku</i> | الاولاد عم يحكوا |
| e. <i>ét-taaleb ε am byédros</i> | الطالب عم بيدرس |
| f. <i>él-bént ε am tnashshéf shaε ra b-él-seeshwaar</i> | البننت عم تنشف شعرها بالسيشوار |
| <i>w huwwe ε am yétfarrε aj ε a-t-telefizyoon</i> | و هو عم يتفرج عال تلفزيون |
| <i>w huwwe ε am ydakhkhen</i> | و هو عم يدخن |
| <i>w hiyye shaale él-mukayyif</i> | و هي شاعلة المكيف |
| <i>w hiyye shaale</i> | و هي شاعلة |
| <i>w hiyye waafε b-él-baanyoo</i> | و هي واقفة بالبانويو |
| <i>w hiyye ε am tékwi</i> | و هي عم تكوي |
| <i>w hénne ε am yaaklu</i> | و هن عم ياكلوا |

5. Rewrite all the sentences in the previous exercise using a negative imperative, for example

eg *laa tdakhhken*
w énte ʕam tʕabbi és-sayyaara!

لا تدخّن و
 أنت عمّ تعبّي السيارة!

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

Now think of three instructions (based on the examples above) you would like to give to someone in your house:

g. _____

h. _____

i. _____

IMPERATIVE OF VERB “TO BE” ♦♦ In Chapter 5 you used the verb *khalla* خَلَّى to mean “let’s...”. This finally weak Type II verb is used as the imperative form of “be”, for example

<i>khalliik ʿaaʿel</i>	be sensible (m)	خَلِّيك عاقل
<i>khalliiki ʿaaʿle</i>	be sensible (f)	خَلِّيكِي عاقلة
<i>khalliiku ʿaaʿliin</i>	be sensible (pl)	خَلِّيكِن عاقلين

LET, MAKE, KEEP, LEAVE AND STAY ♦♦ In Chapter 5 you used the verb *khalla* خَلَّى to mean “let’s...”. This finally weak Type II verb can also be used in the following ways:

☉☉ <i>khalliina nruuh</i>	let’s go	خَلِّينا نروح
<i>khalliini kammel</i>	let me finish	خَلِّيني كمل
<i>maa khallaani ʿmela</i>	he wouldn’t let me do it	ما خَلَّاني اعملها
<i>khallaani ʿmela</i>	he made me do it	خَلَّاني اعمله
<i>khalliik b-shéghlak</i>	mind your own business	خَلِّيك بشغلك
<i>khalli baalak ʿala shéghlak</i>	keep your mind on your work	خَلِّي بالك علي شغلك
<i>khalli ʿeenak ʿa-t-tariiq</i>	keep your eyes on the road	خَلِّي عينك عالطريق
<i>khalliik ʿa-t-yamiin</i>	keep to the right	خَلِّيك عاليمين
<i>khalliik ʿam béthaawel</i>	keep trying	خَلِّيك عم بتحاول
<i>khalliha hoon</i>	leave it here	خليها هون
<i>khalli él-baab maftuuh</i>	leave the door open	خَلِّي الباب مفتوح
<i>khalliik hoon</i>	stay here	خَلِّيك هون
<i>khalliik maʿi</i>	(telephone) hold the line	خَلِّيك معي
<i>khalliik méntébeh</i>	pay attention	خَلِّيك منتبه

and the often used expression:

<i>allah ykhalliik(i)</i>	may God keep you	الله يخلِّيك(ي)
---------------------------	------------------	-----------------

BEGIN TO..., CONTINUE..., FINISH DOING... ♦♦ These verbs

<i>balleḥ, yballeḥ</i>	to begin	بَلَّش, بِلَّش
<i>dall (a)</i>	to keep / continue	ضَلَّ (أ)
<i>kammal, ykammel</i>	to complete	كَمَّل, يَكْمَل
<i>khallaṣ, ykhalleṣ</i>	to finish	خَلَّص, يَخْلُص

can be used as auxiliaries, for example

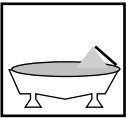
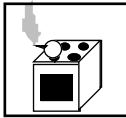
<i>rah balleḥ édros hallaq w</i>	I’ll start studying now	رح بِلَّش ادرس هَلِّق و
<i>dall éktob hatta</i>	and keep working until	ضَلَّ اكتب حتى
<i>kammel wazifti.</i>	I complete my homework.	كَمَّل وظيفتي.
<i>bijuuz khalleṣa ʿs-saaʿa ʾ</i>	I might finish it at 5	بحوز خَلَّصها الساعة ٥

Note that the verb *ṣaar* صار (to become) can also be used as an auxiliary meaning “begin”:

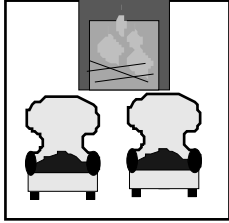
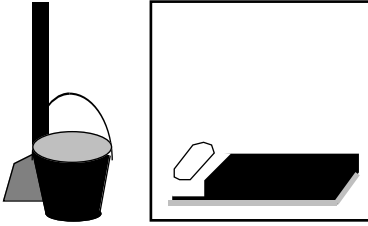
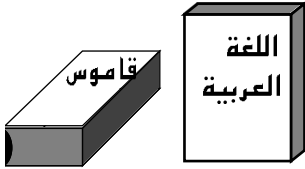


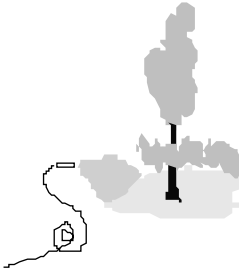
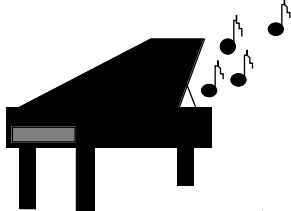
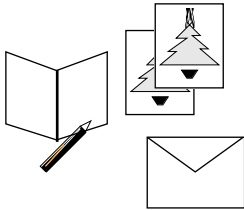
<i>ṣaar-li ʿam bédros</i>	I started studying	صار لي عم بدرس
<i>mén saaʿa.</i>	an hour ago	من ساعة



6. Listen to this conversation and fill in the missing words.

- A *ballashti* _____ ? بلّشتي _____ ؟
 B *la, lissa* عم لا. لسا عم _____
 A *qaddeesh* *lissa béddek?* قديش لسا بدك؟  
 B *bass* *shwaye*. بس شوية.
 A *khalliiki* عم خلكي عم _____
shi *daqaayez* *bass* شي دقايق بس
baʕdeen *tʕaali* _____ *b-sérʕa* بعدين تعالي بسرعة
la'énno *laazem* *tballshi* _____ لانه لازم تبلّشي

Now work with a teacher or classmate and use the above conversation to discuss the activities pictured.

- a. A  B 
- b. A  B 
- c. A  B 
- d. A *tmarran* *ʕala* تمرّن على  B 

DON'T WORRY! ♦♦ You know that *ma'aleesh* معليش can be used to mean "don't worry". There are some other very common expressions, including

<i>w la yhemmak</i>	don't worry about it	ولا يهملك
<i>laa téshghel baalak</i>	don't worry about it	لا تشغل بالك
<i>maa bétfreaq</i>	it makes no difference to me	ما بتفرق
<i>maa fii عandi maaneع</i>	I have no objections	ما في عندي مانع
<i>maashi él-haal</i>	fine	ماشى الحال
<i>basiita</i>	no problem (<i>lit</i> it's simple)	بسيطة

FURNITURE AND OTHER HOUSEHOLD ITEMS ♦♦

<i>fa'ash</i>	furniture	فرش
<i>mafrushaat</i>	furnishings	مفروشات
<i>takh't, tkhuut</i>	bed	تخت، تخوت
<i>lambaadeer, -aat</i>	bedside lamp	لمبادير، -ات
<i>komoodiina, -aat</i>	bedside table	كمودينة، -ات
<i>mraaye, maraaya</i>	mirror	مراية، مرايا
<i>twaleet, -aat</i>	dressing table	تواليت، -ات
<i>shufooniye, -haat</i>	chest of drawers	شوفونية، -ات
<i>biiroo, -aat</i>	chest of drawers	بيرو، -ات
<i>khzaane, khzaayen</i>	wardrobe, cupboard	خزانة، خزائن
<i>zaawiyee, zawaaya</i>	coat rack (for bedroom)	زاوية، زوايا
<i>boor shaabo</i>	hat stand	بورت شابو
<i>tarabeeza, -yaat</i>	small coffee table	طريزة، -ات
<i>kanabaaya, -aat</i>	(long) sofa	كنبائية، -ات
<i>sofaaye, -aat</i>	armchair	صوفائية، -ات
<i>maktabe, -aat</i>	bookcase	مكتبة، -ات
<i>raff, rfuuf</i>	shelf	رف، رفوف
<i>viitriina, -aat</i>	sideboard, crockery display	فيترينا، -ات
<i>traayya, -aat</i>	chandelier	ثريا، -ات
<i>barrad, -daat</i>	refrigerator	براد، -ات
<i>fér'n, éfraan</i>	oven	فرن، افران
<i>ghaaz</i>	hot plates	غاز
<i>jallaaye, -aat</i>	dishwasher	جلاية، -ات
<i>mék'ne é-séjjaad</i>	vacuum cleaner	مكنسة السجاد
<i>ghassaale, -aat</i>	washing machine	غسالة، -ات
<i>nashshaufe, -aat</i>	clothes dryer	نشافة، -ات
<i>abajoor, -aat</i>	shutters	ابجور، -ات
<i>balloor</i>	glass (of a window)	بلور

If an apartment is to be rented furnished, it will be advertised as being

<i>mafruush</i>	furnished	مفروش
-----------------	-----------	-------



7. Listen to the conversation, fill in the missing words and circle the imperatives.

- A *ṣabaah él-kheer madaam.* صباح الخير مدام. أ
- B *ṣabaah én-nuur. miin ḥadritak?* صباح النور. مين حضرتك؟ ب
- A *ana mén _____.* أنا من _____. أ
- éjiit ḥatta rattab él-far^{sh}* اجيت حتى رتب الفرش
- ma^{ek} b-él-beet.* معك بالبيت. ب
- B *mniih. tfa^{ddal}.* منيح. تفضل. ب
- khalliina nballes^h mén _____* خلىنا نبلس من _____
- A *ween hétt ét-tkh^t madaam?* وين حط^ا التخت مدام؟ أ
- B *hétt^a qéddaam _____ w _____* حطه قدام _____ و _____ ب
- khod ha-t-tarabeeza la-jambo* خذها الطريزة لجنبه.
- A *hoon mniih?* هون منيح؟ أ
- B *la, heek ktiir qariib mén éj-jlaale.* لا، هيك كثير قريب من الجلالة. ب
- ba^ε e da shwaye.* بعدها شوية.
- A *w él-kanabaaye?* و الكنباية؟ أ
- B *hétt^a qéddaam _____.* حطها قدام _____. ب
- khalli él-kanabaaye been* خلى الكنباية بين
- él-khzaane w éz-zaawiyye...* الخزانة و الزاوية...
- heeksaar far^{sh} _____.* هيك صار فرش _____
- kaamel...ta^ε aal,* كامل...تعال،
- mballes^h b-_____ ...* مبلس ب-_____ ...
- ḥatt é^s-soofaaye hoon janb* حط^ا الصوفاية هون جنب
- él-kanabaaye b-é^s-sé^dr.* wall opposite the door الكنباية بالصدر
- w ḥmél él-mraaye* و إحمل المراية
- bass _____ ténkéser* بس _____ تنكسر
- _____ e aleeha.* _____ عليها.
- hiyye ktiir ghaalye e aleey.* precious to me هي كثير غالية علي.
- A *laa tkhaafi madaam.* لا تخافي مدام. أ
- né^hna mé^ε awwe^din.* to be used to نحن متعودين. ب
- B *heek tamaam yéslamu iideek.* هيك تمام يسلموا ايديك. ب
- A *w iideeki madaam.* و ايديكي مدام. أ

WHATEVER ➔ The particle *ma* ما is added after a question word to change the meaning from “what” to “whatever”. Be careful not to confuse this particle with the particle of negation.

<i>ween ma</i>	wherever	وين ما
<i>shu ma</i>	whatever	شو ما
<i>kijf ma</i>	however	كيف ما
<i>mūn ma</i>	whoever	مين ما
<i>eemta ma</i>	whenever	ايمتى ما
<i>méél ma</i>	as..	مثل ما



8. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *ṣabaah él-kheer madaam.* أ صباح الخير مدام.
- B *ṣabaah én-nuur.* ب صباح النور.
- A *ana él-lafaaye lé-jdiide.* أ أنا اللفاية الجديد.
- baḡetni émm muḥammad* بعثتني أم محمد.
- baḡat (a) to send (بعت)*
- B *ahleen. tfaḍḍali.* ب اهلين. تفضلي.
- A *mén _____ bétriidi nballesh madaam?* أ من بتريدي نبالش مدام؟
- B *mén _____ béddek.* ب من بذك.
- A *tayyeb. ḥaballesh mén ooḍet él-ḡaḡde.* أ طيب، حبش من اوضة القعدة.
- _____ béddek nadḍef ha-l-balloor?* ب بذك نظف هالبلور؟
- B *_____ béddek.* ب بذك.
- A *bétriidi ḥatt kaluur b-él-ḥammaam?* أ بتريدي حط كلور بالحمام؟
- B *ḥatt _____ béddek* ب حط بذك.
- él-méhemm ykuun ndiif.* المهم يكون نظيف.
- ana raayha hallaḡ w* أنا رايحة هلق و
- énti ruuḥi waḡt ma tkhalleṣi* انتي روحي بخلصي.
- _____ mumken tiiji marra taanye?* ب ممكن تيجي مرة ثانية؟
- A *_____ béthébbi madaam.* أ ببحبي مدام.
- B *baḡd bukra lakaan és-saaḡa tésḡa.* ب بعد بكرة لكان الساعة تسعة.
- A *ḡala ḡeeni madaam maḡ salaame.* أ على عيني مدام. مع السلامة.

9. Write a dialogue between two people discussing what needs to be done around the house.